

华文报纸在泰国华人社区中的作用

Apiradee Charoensenee¹

提要

报纸是连接人们与社会的一座桥梁。华文报纸也扮演着该作用，可是华文报纸在泰国华人社区中的作用更加特殊。本文将以三家泰国华文报纸为研究对象，即《星暹日报》、《世界日报》和《亚洲日报》，通过这些报纸探讨其在泰国华人社区中的作用。经过搜集分析华文报纸后发现，华文报纸在泰国华文教育、华人社团及传承文化都起到极为重要的作用。

关键词：华文报纸、泰国华人、华人社区

一、引言

1.1 研究缘起

泰国华文报纸历史悠久，至今已有一百多年的历史，可是泰国在这方面的研究成果比较少，主要是从传媒学的角度来研究，很少有从社会学或中国学方面的研究。此外，前人的研究多数偏重于对泰国华文报纸整体的历史与发展现状的研究，或针对某家报社的华文报纸的研究，对其在泰国华人社区中的作用分析还不多。泰国 1980 年期间有过

¹ 泰国朱拉隆功大学文学院中文系教师，邮箱地址：apiradee.c@chula.ac.th

一篇针对泰国华文报纸的作用进行研究。²中国学者近几年也研究过其作用，可是还不够全面。随着中国的政治变化，中国在世界地位的提高，华文报纸的作用也随之产生变化。从办报初期，泰国华文报纸当时的主要目标在于作为泰国华人政治身份表达的工具。(แสง รัตน์มงคลมาศ, 2514: 67) 后来，因中国在经济政治上的地位逐渐升高，华文报纸在华人社区中的作用也更多样化。本文将针对泰国华文报纸在现代泰国华人社区中的作用进行研究，找出其在泰国华人社区的影响与价值所在。

1.2 研究意义

本研究注重于泰国华文报纸的作用，是对华文报纸进行更加具体的分析研究。其研究成果能够反映出华文报纸对华人社区的重要性，将有利于增加华文报纸的价值所在，并且保持其在华人社区的身份及重要地位。

1.3 研究方法

首先，本文先对前人做过的研究进行探讨，了解现有的研究成果的欠缺。之后，根据指定的年月及报社进行泰国华文报纸搜集，将搜集到的每份报纸翻看阅读，找出与华人社区有关的栏目进行研究分析。最后，总结其在泰国华人社区的作用。

² วิภา อุดมฉันท, นฤมิตร สอดสุข, ปนัดดา เลิศล้ำอำไพ. 2528. รายงานวิจัยเรื่องบทบาทและสถานภาพหนังสือพิมพ์จีนในประเทศไทย. สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

1.4 研究范围

为了能够得到最新、最紧跟时代的研究成果，本文将研究范围定于 2018 年 1 月份的华文报纸。泰国国家图书馆提供的华文报纸共有 3 家报社，即《星暹日报》、《世界日报》和《亚洲日报》。前两者作为泰国 50 年代后历史最悠久的华文报纸，后者作为泰国最年轻的华文报纸。由于节假日及其他原因，泰国国家图书馆的每家华文报社都同样缺少 1 月 2 号和 20 号两日报纸，因此，每家报社搜集到 29 份，共 87 份。

二、泰国华文报纸的研究回顾

2.1 泰国学者对华文报纸研究的文献综述

华文报纸在泰国已有上百年的历史，可是对其作用及发展趋势的研究并不多，也不够深刻。从我目前所搜集的文献，早期研究泰国华文报纸的只有两篇文章，即由玉帕雷·美丽康（1969）的《泰国华文报纸》及沙网·乐达那蒙格玛（1971）的《泰国华文报纸：背景、市场及内容》。两者的研究框架及内容有许多共同之处，都从泰国华文报纸的历史背景开始，并对市场及其发展趋势进行研究。两篇文章同样表示泰国华文报纸的缘起在于作为当时泰国华人的政治话筒。另外，还指出华文报纸的出现代表著泰国华人新时代的开始，因为报纸为华人创造出一些价值，尤其是政治价值。因此，华文报纸的出现或其变化都依赖著中国的政治情况。

后来于 1985 年,由韦帕·乌达玛查的《泰国华文报纸的作用与身份》研究报告与前人的研究内容大致相同,可是这个报告增加了对华文报纸读者的态度考察。结果显示多数读者都是华人华裔商人,因为他们需要跟上当时的政治及经济情况的变化发展步伐。

此外,这三篇研究成果对华文报纸的发展趋势进行预测,都认为华文报纸将处在衰退阶段,其原因有二:其一,由于当时中国移民泰国出现停顿状况。其二,由于政府采取禁止华文教育政策,泰国华裔中文文盲逐渐增多等现象。

从文献搜集发现,泰国华文报纸的研究没有受到多少重视,并且也已经隔离相当长的时间没有出现新的研究成果。此外,泰国之前也没有出现华文报纸与华人社区的关系或华文报纸的作用的成果。因此,我的研究目标定位于对泰国华文报纸与其他方面的关系及作用展出更清楚的观点。

2.2 中国学者对泰国华文报纸研究的文献综述

中国学者对华文报纸的研究比在泰国更丰富。可是,由于从泰国搜集中国学术文章受到限制,因此,我目前所搜集到的文献基本上是从《中国期刊网》上得到的。从我目前所搜集到的文献发现中国研究泰国华文报纸的内容多样。不过,大多数都从新闻专业的角度出发。

在中国也出现一些通过调查方式来研究泰国华文报纸的文章,例如,何乐嫔(2009)的《泰国华文报刊读者的报刊评价——泰国中国城华人访谈调查分析报告》等研究成

果。这篇文章专门在泰国唐人街（耀华力路）调查当地人对华文报纸的满意度。调查内容分为几个方面，如，阅读华文报纸的频率、感兴趣的内容、对华文报纸的满意度，以及需要改善的地方。调查结果指出看一种华文报的读者最多，而且他们最感兴趣的题目是有关中国大陆的新闻。他们对华文报纸的满意度为比较满意，而且还提出需要加强报道的新闻内容是政治经济新闻。不过，这篇文章还存在一个问题，就是受调查者只有 14 位，这一点使得文章不能够展现出更深刻的研究成果。

除了以上的研究成果以外，还有两篇注重研究泰国华文报纸与华文教育的关系。石维有（2015）的《泰国华文媒体助推华文教育的路径》，文中提出华文媒体在泰国华文教育的作用，尤其是华文报纸，指出泰国华文报纸在华文教育的作用比较广泛，例如，改善华文教育环境、提供汉语学习知识、加强中华文化传播等作用。

林进桃（2017）的《泰国华文媒体与在泰华人的身份认同》，该文指出泰国华文报纸能够反映出泰国华人身份的认同。文中提出报纸上的一些栏目，例如京华中原联合日报中的“潮汕乡情”和“梅州乡情”。这两个栏目能够反映出泰国华人与家乡的感情，也可以知道泰国华人多数都是从中国什么地方过来的。此外，这篇文章也体现出华文报纸与泰国华文教育的关系，文中指出华文报纸专门设置一些栏目，以此作为泰国汉语教学的媒体资料。

前两篇文章虽然已经研究过泰国华文报纸在华文教育的作用，不过，只是表面上的分析，还有不少待于研究之处。

综上所述，中国对泰国华文报纸的研究的内容比泰国的更加广泛。不过，还没有出现专门对泰国华文报纸在泰国华人社区中的作用的研究。因此，本文将针对该方面的内容加以论述。

三、泰国华文报纸的发展现状

泰国华文报纸已有一百多年的历史。经过两派对抗阶段（1905 年至 1925 年）走入市场扩展阶段（1925 年至 1938 年），进入黑暗阶段（1939 年至 1943 年）走到黄金阶段（1944 年至 1958 年），再从衰退阶段（1959 年至 1970 年）走入竞争阶段（1970 年至 2006 年）(Chansiri, 2006: 209-213)。笔者认为从 2006 年起可以将泰国华文报纸再分为另一个阶段，即报纸数字化阶段。可见泰国华文报纸走过风风雨雨的不同发展阶段。从报社分家到合并、从停刊到复刊，目前泰国华文报社共有 6 家，以下将根据创办时间排列大概地加以介绍：

3.1 《星暹日报》

《星暹日报》是泰国目前历史最悠久的华文报纸，由两位泰国著名华商兄弟胡文豹与胡文虎创办，该报创刊于 1950 年 1 月 1 日。1971 年后，由李益森出任董事长兼社长。2010 年底，泰国康蒂集团正式接办，由该集团董事长郑芷荪担任《星暹日报》董事长，郑鹏飞担任社长。他们

对报纸进行改革，全面采用简体汉字编印，成为泰国目前唯一使用简体字的华文报纸。后来于 2013 年与中国南方报业传媒集团合作，建立多媒体传播平台。³

3.2 《世界日报》

《世界日报》在当时泰国警察总监乃炮上将的支持下，由盘谷银行董事长陈弼臣先生创办，于 1955 年 7 月 26 日创刊于曼谷。该报自创刊时起即以亲台面目出现，长期采取反共立场。到九十年代，为台湾联合报接办，立场也稍微软化。后来于 2016 年正式成立新闻网站。⁴《世界日报》是目前泰国规模最大，影响力最广的华文报纸之一。

3.3 《中华日报》

其前身是 1958 年停刊的《新日报》，后来于 1960 年 3 月 16 日以《中华日报》的名义复刊，由洪天涛担任董事长，陈春担任社长兼总编辑。因政治的影响，于 1976 年被封，到 1978 年才重新复刊。1992 年获准上市交易，成为泰国华文报界唯一一家上市公司。⁵

3.4 《新中原报》

其前身是 1938 年创刊的《中原报》。由于当时的政治情况，《中原报》于 1958 年 10 月 20 日被封。20 世纪 70 年代，国内外政治环境日渐宽松，1974 年 6 月 18 日由李其雄先生宣布复刊，更名为《新中原报》。1976 年泰国政府封闭所有华文报纸，《新中原报》又被停刊。1978 年

³ “星暹日报：关于我们” <http://www.singsianyerpao.com/about-us/>

⁴ 刘妮. 2012. 《泰国华文报业的影响力研究》广西大学硕士学位论文，第 7-8 页.

⁵ 同上，第 10 页.

再次复刊。经过多次改组，1985 年 12 月由方思若、何韵夫妇接办，增张扩版。1995 年方氏夫妇将报社四分之三的股份出售给盘谷银行集团的陈有汉先生，报社董事局再次改组。⁶

3.5 《京华中原联合日报》

创刊于 1984 年 7 月 16 日，是由《京华日报》和《中原日报》合并重新创刊的。由于两报同样停刊，为了集中各个方面的资源，所以两报合并起来，改名为《京华中原联合日报》。该报当时的董事局多为泰国军政界重要人物及泰华商界名人。⁷

3.6 《亚洲日报》

创刊于 1993 年 8 月 28 日，由泰华企业界知名人士共同创办。该报与其他华文报同样经过不少风雨。2002 年与香港《文汇报》加强合作，加以改版。目前是泰国目前最年轻的华文报纸。⁸

四、泰国华文报纸在泰国华人社区的作用

泰国华文报纸具有与其他报纸同样的普遍性的作用，即为读者提供最新、可信度高的信息平台。可是华文报纸在华人社区中的作用更加特殊，对华人社区有直接或间接的影响。据调查发现，泰国华文报纸在泰华社区不仅作为

⁶ 黄海珠. 2013. 《泰国华文纸媒研究》. 中国社会科学出版社，第 58 页.

⁷ 同上，第 59-60 页.

⁸ 吴振海. 2012. 《泰国“星暹日报”的历史与现状研究》重庆大学文学与新闻传媒学院硕士学位论文，第 13-14 页.

华人的泰国与国际新闻信息提供平台，它在华人社区中还扮演者各种极为重要的作用。以下将从华文报纸在泰国华人教育、华文社团，以及中华文化宣传等方面的作用进行讨论并举例说明。

4.1 泰国华文报纸在泰国华文教育中的作用

华文报纸作为泰国华文教育的一个推动力量，表现在以下几点：

4.1.1 华文报纸作为汉语教学最现代、最实用的教学资料

华文报纸在汉语教学中的作用在于作为泰国华文学习的基本媒体。语言一直都在变化，经常产生新意思、新词以及新用法。报纸是让我们跟上这些变化的最有利的媒体，如《亚洲日报》1月30日刊登“‘中国比特币’ZB集团泰国分公司在曼谷开业”⁹，这里所指的“比特币”就是现在金融界非常流行的“Bitcoin”。汉语学习者可以从华文报纸中不断地增加自己的词汇量。

此外，华文报纸都是用书面语表达的，这些书面表达都很重要，但这在日常生活与课堂上却很难学到，所以华文报纸可以作为学生自学的一个很好的工具，也可以说是一套非常实用的高级汉语教材。

4.1.2 华文报纸作为泰国汉语学习者发挥自己的语言能力的平台

⁹ 《亚洲日报》2018年1月30日，A8版。

在搜集的三家华文报纸中,《世界日报》在这方面起到比较显著的作用。该报专门为汉语学习者提供一个发挥自己的语言能力的平台。每周日都会有一个“学生园地”专栏,在该专栏刊登泰国中小学生的作文,内容丰富多彩,如,1月7日的《妈妈,想说爱你》¹⁰、1月14日的《冬天来了》¹¹、1月21日的《我的求学知道》¹²、1月28日的《生日的意义》¹³等作文。这样的平台不仅能给学生一定的鼓励,而且对汉语爱好者也非常有利,能够让他们从中学到许多汉语表达方式。

4.1.3 华文报纸反映泰国华文教育的发展现状

华文报纸在反映泰国华文教育的发展现状方面起到一定的作用。三家报纸都以不同的排版方式展示出泰国目前华文教育状况。《世界日报》与《星暹日报》都同样将该内容排在“侨社新闻”专栏,《亚洲日报》却专门为此设计在“海外华教”专栏。虽然排版不同,可是报道的内容大致相同,同样有相关孔子学院、华文学校、汉语比赛、汉语培训开班、学术研讨会等报导。比如,《星暹日报》1月4日“曼松德孔院汉语实践训练圆满落幕”¹⁴、1月11日“上海交大来泰招生宣讲收获大”¹⁵,《世界日报》1月15

¹⁰ 《世界日报》2018年1月7日,B4版.

¹¹ 《世界日报》2018年1月14日,B4版.

¹² 《世界日报》2018年1月21日,B4版.

¹³ 《世界日报》2018年1月28日,B4版.

¹⁴ 《星暹日报》2018年1月4日,A7版.

¹⁵ 《星暹日报》2018年1月11日,A7版.

日“培知公学‘习路’汉语实践训练营闭营”¹⁶，《亚洲日报》1月31日“中国国家汉办赴泰国第16批汉教志愿者队长会议成功召开”¹⁷。这些报道都能够反映出当时泰国华文教育的发展现状及趋势。

4.2 泰国华文报纸在泰国华人社团中的作用

华文报纸就是华人社区的三大支柱之一，包括华文教育及华人社团。本文搜集的三家华文报纸都同样专门设计报导泰国华人活动的专栏，不过取名有些不同。《世界日报》与《星暹日报》都同样是“侨社新闻”，而《亚洲日报》取名为“侨团新闻”，可是都同样每天刊登泰国华人社团的各种活动及动态。华文报纸是华人社团发展的重要力量，主要的作用在于为华人社团提供广泛宣传的平台。

华文报纸是华人社团对外宣传的主要平台，很多社团团内的活动都没有受到很好的推广，团外的人对社团工作都不太了解。华文报纸就像一座桥梁，将华人与社团连接起来，让更多华人对社团的贡献产生更好的认识。经过翻看报纸，发现三家报纸每日都在积极宣传、报道华人社团的活动。华人社团的活动无论大小，华文报纸也会给予积极报道及广泛宣传，由此唤起全体华人的响应。比如，华人社团的捐款、颁奖等活动，这就是华文报纸为华人社团在公共关系方面的支持。如，《星暹日报》12日“汕头灯饰照明行业协会考察团访潮馆”¹⁸、《世界日报》13日

¹⁶ 《世界日报》2018年1月15日，B7版。

¹⁷ 《亚洲日报》2018年1月31日，B7版。

¹⁸ 《星暹日报》2018年1月12日，A8版。

“广西总商会新春联欢会 嘉宾云集”¹⁹、《亚洲日报》15日“潮州会馆春蓬分会颁发助学金 华民学校一百位学生获得资助”²⁰等。这些报道都能够反映出华人社团在泰国的地位与影响力。实际上，华人社团与华文报纸的关系也是互利互赢的，因为华文报纸也需要华人社团的资助。这样的关系可以显示出华人的团结与凝聚力，也是华人社区的一个重要特点。

4.3 在传承中国文化方面的作用

华文报纸是让泰国华人了解中国文化的一个渠道。最明显的一点就是每逢传统节日，都会特别隆重地报导该节日的来源、演变及节日习俗。这让泰国华人能够从中体验到祖国的文化。三家报纸中，只有《亚洲日报》专门设计一些宣传中国文化如“谈古论今”、“煮酒论英雄”等专栏，专门在该栏目讨论一些中国文化内容，如1月15日“隋唐十八好汉之第三好汉”²¹、1月27日“王安石诗中春节习俗到现在还剩多少？”²²等题目。这样的内容可以给中国文化爱好者了解到某些方面的来源，也能够让泰国华人对中国文化更加了解。此外，华文报纸也不停地积极传播中国的正面新闻，这样可以拉近中泰两国人民的关系，也能让泰国人民对华人留下更好的印象。

¹⁹ 《世界日报》2018年1月13日，B7版。

²⁰ 《亚洲日报》2018年1月15日，B1版。

²¹ 《亚洲日报》2018年1月15日，B6版。

²² 《亚洲日报》2018年1月27日，B2版。

除了以上几个大方面以外，华文报纸还在其他几个细节内容做出贡献。例如，它还作为中泰商务桥梁，中泰关系的使者，不断地展示出泰国华人的身份变化，一直是华人社区中不可缺少的一部分。

五、结论与建议

华人报纸、华人社团、华文教育，合称为“华人社区三大支柱”，彼此之间互相影响。华文报纸在华人社团及华文教育扮演着非常重要的作用。此外，也作为中国文化遗产的一个重要媒体。随著华人社区在泰国的逐渐扩展，报纸的贡献随之更多样化。因此，研究华文报纸的作用是一个极为重要的课题。此外，能够将华文报纸的其他作用都挖掘出来，可以让人们对泰国华文报纸的发展趋势更有把握，并且能够让泰国的后代华裔更加重视华文报纸的价值所在，这能够作为保留泰国华文报纸的一个主要动力。

參考文獻：

中文

- 何乐嫔. 2009. 《泰国华文报刊读者的报刊评价——泰国中国城华人访谈调查分析报告》，载《今日南国》（理论创新版）第2期。
- 黄海珠. 2013. 《泰国华文纸媒研究》，北京：中国社会科学出版社。
- 林进桃. 2017. 《泰国华人媒体与在泰华人的身份认同》，载《东南亚南亚研究》第1期。

刘妮. 2012. 《泰国华文报业的影响力研究》，广西大学硕士学位论文.

石维有. 2017. 《泰国华文媒体助推华文教育的路径》，载《玉林师范学院学报》第3期.

吴振海. 2012. 《泰国“星暹日报”的历史与现状研究》，重庆大学硕士学位论文.

中文网站

星暹日报网 (<http://www.singsianyerpao.com/about-us/>)

英文

Chansiri, Disaphol. 2006. *Overseas Chinese in Thailand: A Case Study of Chinese Émigrés in Thailand in the Twentieth Century*. Doctoral Thesis. Tufts University, Massachusetts, U.S.A.

泰文

ยุพเรศ มิลลิแกน. 2512. “หนังสือพิมพ์จีนในประเทศไทย”.

วารสารสังคมศาสตร์, 6 (1), หน้า 88-96.

วิภา อุตมฉันทน์, นฤมิตร สอดสุข, ปนัดดา เลิศล้ำอำไพ. 2528.

รายงานวิจัยเรื่องบทบาทและสถานภาพหนังสือพิมพ์จีนในประเทศไทย. สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

แสวง รัตนมงคลมาศ. 2514. “หนังสือพิมพ์จีนในประเทศไทย:

ความเป็นมา สภาพตลาด และเนื้อหา”. วารสารสังคมศาสตร์, 8 (1), หน้า 65-92.

The Roles of Chinese Newspapers in Overseas Chinese Communities in Thailand

Apiradee Charoensenee

Abstract

Newspaper is the bridge to connect people to the society. Chinese newspapers also play this same role. However, the role of Chinese newspapers in the overseas Chinese communities in Thailand acts in more specific dimensions. This research used three Chinese newspapers in Thailand as the target samples, namely, The Sing Sian Yer Pao Daily News, The Universal Daily News and Asia News Time. The research explores the role of Chinese newspapers in the overseas Chinese communities in Thailand through the three newspapers. From the collection and analysis of Chinese newspapers, it was found that Chinese newspapers played the very important role in Chinese education in Thailand, Chinese Associations and the dissemination of Chinese culture in Thailand.

Keywords: *Chinese Newspaper, Overseas Chinese in Thailand, Chinese Community*